

# ALGEMENE VOORWAARDEN

## Art. 1: Toepassingsgebied

Deze algemene voorwaarden zijn van toepassing op de brochureproducten aangeboden door de Afdeling vakanties van de CDSCA, en op contracten tot reisorganisatie en -bemiddeling van de producten uit brochures van derden, tenzij anders vermeld.

## Art. 2: De gerechtigden

De gerechtigden van de CDSCA worden in het KB van 10 januari 1978 tot vaststelling van de taak en tot regeling van de organisatie en de werkwijze van de Centrale dienst voor sociale en culturele actie van het Ministerie van Landsverdediging vermeld (zie pag. Algemene informatie - zie [www.cdscsa-ocasc.be](http://www.cdscsa-ocasc.be)).

## Art. 3: De Dienstverlener

De CDSCA (Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie) wordt hier de Centrale dienst genoemd. De Centrale dienst treedt op als reisorganisator of reisbemiddelaar.

## Art. 4: Informatie vanwege de reiziger en/of de Centrale dienst

- De reiziger moet bij de boeking alle nuttige inlichtingen verstrekken die hem uitdrukkelijk door de Centrale dienst gevraagd worden of die redelijkerwijze een invloed kunnen hebben op het goede verloop van de reis. Wanneer de reiziger verkeerde inlichtingen verstrekt en dit tot extra kosten leidt voor de Centrale dienst, mogen die kosten in rekening worden gebracht.
- De Centrale dienst moet de volgende inlichtingen verschaffen opdat de reiziger de nodige documenten en reisformaliteiten zou kunnen in orde brengen:
  - algemene informatie over de vereiste identiteitspapieren (ook reispas en visa). De reiziger moet zich desnoods bij de bevoegde officiële instelling informeren over de te vervullen formaliteiten,
  - de geneeskundige vereisten voor het verblijf en de reis. De reiziger moet desnoods zich bij zijn ziekenfonds informeren,
  - het feit of er al dan niet een verzekering in de prijs is inbegrepen of door de reiziger desgewenst kan worden aangegaan voor het dekken van annulerings- of repatriëringkosten bij ongeval of ziekte,
  - alle nodige informatie over het vervoer (tenzij anders vermeld, met eigen middelen).
- De Centrale dienst zal geen enkele aansprakelijkheid aanvaarden voor het geval hieromtrent problemen zouden ontstaan.

## Art. 5: Totstandkoming van de reisovereenkomst

De reisovereenkomst ontstaat op het ogenblik dat de Centrale dienst een door de reiziger ondertekende bestelbon ontvangt en door de Centrale dienst wordt tegengetekend. Een door de Centrale dienst ondertekend exemplaar wordt aan de reiziger toegezonden. De Centrale dienst is niet verantwoordelijk voor de niet ontvangen briefwisselingen door de reiziger, aangezien hij steeds de Centrale dienst kan contacteren over het gevolg dat aan zijn aanvraag werd gegeven. Bijgevolg blijven de reservatie- en annuleringsvoorwaarden ingeval van niet-ontvangst van toepassing. Indien de geboekte reis is opgenomen in een brochure, dan maken de gegevens van die brochure deel uit van de reisovereenkomst. De bestelbon mag enkel afwijken van de reisbrochure, indien de reiziger vóór de ondertekening van de bestelbon op de hoogte werd gebracht van de wijzigingen en/of indien de partijen de wijzigingen van de reisovereenkomst hebben aanvaard na ondertekening ervan.

Reservaties voor producten uit de zomerbrochure van de CDSCA mogen pas ingediend worden vanaf de eerste maandag van januari. Reservaties die voor deze dag ingediend werden, zullen pas behandeld worden de volgende dag.

## Art. 6: De prijs

De in het contract overeengekomen prijs kan niet worden herzien, tenzij dit uitdrukkelijk in het contract is voorzien. Boven de reissom kunnen heffingen aangerekend worden, die variëren van gemeente tot gemeente.

De in het contract vastgestelde prijs kan tot 20 kalenderdagen die de dag van het vertrek voorafgaan naar boven of naar onder worden herzien voor de vervoerskosten met inbegrip van de brandstofkosten, de heffingen en belastingen verschuldigd voor bepaalde diensten of de wisselkoersen van toepassing op het reispakket. De datum waarop de tarieven voor transportkosten, taksen, heffingen en het vaststellen van de wisselkoers zijn berekend, wordt steeds vermeld bij de betrokken producten.

Zo de verhoging 10 % van de totaalprijs te boven gaat, kan de reiziger het contract zonder vergoeding verbreken. In dit geval heeft de reiziger recht op terugbetaling van al de bedragen die hij aan de Centrale dienst heeft betaald.

Sommige ziekenfondsen komen tegemoet in de vorm van een gedeeltelijke terugbetaling voor de vakantie van "jongeren". De reiziger kan zich hieromtrent informeren bij zijn ziekenfonds.

## Art. 7: De betaling van de reissom

De reiziger betaalt na ontvangst van de factuur een voorschot van 25 % van het totaal bedrag. Het saldo moet uiterlijk 6 weken vóór de vertrekdatum betaald worden. Alle stortingen worden gedaan op het rekeningnummer dat vermeld staat op de betalingsberichten.

Indien de reiziger nalaat het voorschot of de reissom te betalen die van hem wordt geëist, zal de Centrale dienst het recht hebben om, na kennisgeving, de overeenkomst met de reiziger van rechtswege te beëindigen, met de kosten ten laste van de reiziger.

De bedragen beneden de 2,5 Euro worden niet terugbetaald noch gefactureerd.

## Art. 8: Annulering door de Centrale dienst

Wanneer de reis vóór de vertrekdatum geannuleerd wordt wegens overmacht of omdat het aantal aanmeldingen kleiner is dan het vereiste minimum en de reiziger zo snel mogelijk (in elk geval vóór de afreis) op de hoogte wordt gebracht, heeft de reiziger enkel recht op de onmiddellijke terugbetaling van alle betaalde bedragen. Indien de reden voor de annulering niet bij de reiziger ligt, kan de Centrale dienst tezelfdertijd een gelijkwaardige of betere reis en/of verblijf aanbieden, overeenkomstig art. 13.

## Art. 9: Annulering door de reiziger

De reiziger kan te allen tijde d.m.v. een aangetekend schrijven aan de Centrale dienst, Commerciële Directie - Vakanties, de reis, het verblijf of enige andere prestatie annuleren. Bij annulering door de reiziger worden de dossier- en annuleringskosten aangerekend vanaf de datum van het aangetekend schrijven.

- De annuleringskosten bedragen voor de reizen uit de brochure van de Centrale dienst, tenzij anders vermeld in de prijstabel:  
Periode vóór vertrekdatum:
  - > 60 d = 5 %
  - tussen 60 en 21 d = 20 %
  - tussen 20 d en 1 d = 65 %
  - afwezigheid = 100 %
  - overmacht (max.) = 20 %

## Art. 10: Overmacht

De overmacht kan aanleiding geven tot een gedeeltelijke of gehele terugbetaling, of het niet invorderen van de annuleringskosten. (Enkel voor de centra in België).

- De omstandigheden die kunnen gelden voor een reis uit de brochure van de Centrale dienst:
  - overlijden van de gerechtigde, zijn of haar echtgeno(o)t(e), van één van zijn ascendenten, descendanten en familie tot de tweede graad.
  - ernstig ongeval of ziekte overkomen aan de gerechtigde, zijn of haar echtgeno(o)t(e) of aan één van de kinderen of ouders.
  - behalve voor de reservaties in de familiale vakantiecentra van de CDSCA in België, kan een aanvraag tot annulering wegens een militaire opdracht niet worden beschouwd als overmacht.

De reiziger moet de bewijsstukken leveren aan de Directeur Vakanties, die dan beslist over de eventuele terugbetaling of niet-invordering van de annuleringskosten (nl. max. 20 % van de reissom, berekend volgens de termijnen in art. 9)

Deze voorwaarden gelden enkel voor de reissom verschuldigd aan de Centrale dienst. De kosten aan derden blijven verschuldigd en worden bepaald door speciale overeenkomsten (o.a. steeds afhouding van vervoerskosten).

## Art. 11: Overdraagbaarheid van de boeking

De reiziger kan, vóór de aanvang van de reis en mits schriftelijk akkoord van de Centrale dienst, zijn reis overdragen aan een derde, die wel moet voldoen aan de bijzondere eisen van art. 2 - Begunstigden. Onderverhuuring is eveneens verboden.

De overdragende reiziger en de overnemer zijn hoofdelijk gehouden tegenover de Centrale dienst tot het betalen van de totale prijs van de reis, met inbegrip van de vervangingskosten.

De gefactureerde vervangingskosten bedragen, afhankelijk van de reissom:

- 0 t.e.m 50 Euro = 5 Euro
- 51 t.e.m 125 Euro = 11 Euro
- 126 t.e.m 500 Euro = 25 Euro
- boven de 501 Euro = 50 Euro

## Art. 12: Andere wijziging door de reiziger

Vraagt de reiziger om een andere wijziging (datum van vertrek en retour, bestemming, hotel enz), dan mag de Centrale dienst alle kosten aanrekenen die daardoor worden veroorzaakt. Het voortijdig onderbreken van de reis geeft geen recht tot terugbetaling van de niet genoten diensten. Alle extra kosten zijn ten laste van de reiziger.

## Art. 13 Wijziging door de Centrale dienst

Indien, vóór de aanvang van de reis, één van de wezenlijke punten van het contract, zoals prijs, niet kan worden uitgevoerd, dient hij de reiziger zo spoedig mogelijk daarvan op de hoogte te brengen en hem in te lichten over de mogelijkheid het contract te verbreken zonder vergoeding, tenzij hij de door de Centrale dienst voorgestelde wijziging aanvaardt. Het voorstel tot wijziging moet schriftelijk gebeuren en bevat alle wijzigende elementen en de invloed op de prijs. De reiziger dient zo spoedig mogelijk, en in elk geval vóór de afreis, de Centrale dienst van zijn beslissing per aangetekend schrijven in kennis te stellen.

Indien na het vertrek van de reiziger een belangrijk gedeelte van de geboekte diensten niet wordt verleend of indien er wordt bemerk dat er in een belangrijke gedeelte van de diensten niet zal kunnen voorzien worden, zorgt de Centrale dienst ervoor dat voor de reiziger alternatieve regelingen worden getroffen zodat hij zijn reis zonder extra kosten kan voortzetten. In voorkomend geval stelt hij de reiziger schadeloos ten belopen van het verschil tussen de voorgenomen en de daadwerkelijke verleende diensten.

Zijn dergelijke regelingen onmogelijk of heeft de reiziger afdoende redenen om het voorstel niet te aanvaarden, dan zorgt de Centrale dienst voor een gelijkwaardig vervoermiddel dat de reiziger zonder

extra kosten terugbrengt naar de plaats van vertrek of naar een andere met hem overeengekomen plaats van vertrek.

## Art. 14: Aansprakelijkheid van de Centrale dienst

- De Centrale dienst is aansprakelijk voor de goede uitvoering van het contract, overeenkomstig de verwachtingen die de reiziger op grond van de bepalingen van het contract tot reisorganisatie redelijkerwijs mag hebben, en voor de uit het contract voortvloeiende verplichtingen, ongeacht of deze verplichtingen zijn uit te voeren door hemzelf dan wel door andere verstrekkers van diensten en zulks onverminderd het recht van de Centrale dienst om deze andere verstrekkers van diensten aan te spreken.
- De Centrale dienst is voor de daden van nalatigheid van zijn aangestelden en vertegenwoordigers, handelend in de uitoefening van hun functie, evenzeer aansprakelijk als voor zijn eigen daden en nalatigheden.
- De Centrale dienst is aansprakelijk voor alle schade die de reiziger oploopt wegens de gehele of gedeeltelijke niet-naleving van zijn verplichtingen.
- Hij is niet aansprakelijk in geval:
  - deze tekortkomingen in de uitvoering van het contract toe te schrijven zijn aan de reiziger,
  - deze tekortkomingen die niet te voorzien waren of niet konden worden vermeden, toe te schrijven zijn aan een derde die vreemd is aan het de in het contract bedoelde prestaties,
  - deze tekortkomingen te wijten zijn aan overmacht,
  - deze tekortkomingen te wijten zijn aan een gebeurtenis die hij zelfs met inachtneming van de grootste zorgvuldigheid niet kon voorzien of verhelpen,
- In de gevallen, bedoeld in c. en d., is de Centrale dienst tijdens de uitvoering van het contract verplicht al het mogelijke te doen om de in moeilijkheden verkerende reiziger bijstand en hulp te verlenen. De Centrale dienst kan in de gevallen bedoeld in d., de door hem gemaakte kosten ten laste leggen van de reiziger.

## Art. 15: Aansprakelijkheid van de reiziger

De reiziger is aansprakelijk voor de schade die de Centrale dienst, zijn personeel of zijn vertegenwoordigers door zijn fout of door de fout van een medereiziger oplopen, alsook wanneer hij zijn contractuele verplichtingen niet is nagekomen (o.a. naleving van het plaatselijk reglement voor inwendige orde). De fout wordt volgens het normale gedrag van een reiziger beoordeeld.

## Art. 16: Dieren

De dieren worden niet toegelaten in de instellingen vermeld in de brochure van de Centrale dienst, tenzij anders vermeld of tenzij voorafgaande en uitdrukkelijke toestemming van de Centrale dienst. De vakantiegeangers blijven in elk geval verantwoordelijk voor de schade en bevuilding veroorzaakt door dieren. De eigenaar van het dier is verplicht de nodige inentingsbewijzen en formaliteiten te bezitten.

## Art. 17: Klachten

Elke tekortkoming moet zo spoedig mogelijk ter plaatse worden meegedeeld aan de plaatselijke vertegenwoordiger. Klachten dienen na terugreis bevestigd te worden aan de Centrale dienst, binnen de 30 kalenderdagen na retourdatum met een kopie van de klacht die ter plaatse werd neergelegd. Indien een klacht ter plaatse niet bevredigend werd opgelost of kon de reiziger onmogelijk ter plaatse een klacht formuleren, dan moet hij, op straffe van non-ontvankelijkheid, binnen de 4 weken na het einde van de reisovereenkomst bij de Centrale dienst per aangetekend schrijven een klacht indienen.

## Art. 18: Verzekeringen

Slechts in beperkte gevallen zal de Centrale dienst bij schadegevallen kunnen interveniëren. De reiziger moet dan ook de bijzondere voorwaarden raadplegen en bijkomende informatie vragen. De Centrale dienst raadt in elk geval aan een bijkomende reis- en annuleringsverzekering af te sluiten.

## Art. 19: Bijzondere voorwaarden

Alle andere voorwaarden vermeld in de brochure naar uw keuze vallen onder de bijzondere voorwaarden. Bij de ondertekening van de bestelbon verklaart de reiziger ervan kennis genomen te hebben en ermee akkoord te gaan.

## Art. 20: Geschillen

Ingeval van betwisting heeft de eisende partij het recht een procedure in te leiden. Alle betwistingen met betrekking tot contracten die aan deze algemene voorwaarden onderworpen zijn worden uitsluitend beslecht voor de bevoegde rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel en worden beheerst door het Belgisch recht. De voertaal is het Nederlands of het Frans.

## Art. 21: Videopnames of fotoshoots

Videopnames of fotoshoots tijdens uw verblijf kunnen eventueel gebruikt worden in onze toekomstige publicaties. Indien u hiermee niet akkoord gaat vernemen wij dit graag per aangetekende brief VOOR uw aankomst.

**Op grond van artikel VI. 53, 12° van het Wetboek van economisch recht is het herroepingsrecht, dat normaal voorzien is bij een verkoop op afstand, hier niet van toepassing.**